

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 111 (1985)  
**Heft:** 5

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

collaboration de l'Office fédéral de l'énergie.

Des conférenciers qualifiés du domaine de la politique, de l'économie énergétique, et responsables des projets et du fonctionnement des installations traiteront des problèmes relatifs au chauffage à distance, moyen éprouvé et tourné vers l'avenir d'économiser l'énergie et de protéger l'environnement. Ils évoqueront aussi des questions telles que la motivation, l'étude, l'origine et le fonctionnement des installations de ce mode de chauffage.

Le premier jour sera consacré à l'examen de l'approvisionnement en chauffage à distance de colonies d'habitation, quartiers et villes surtout sous l'angle du politicien. Des explications plus détaillées seront données à l'aide de trois exemples. Une table ronde permettra ensuite d'exposer les avantages et les inconvénients du chauffage à distance.

Au cours de la seconde journée, les conférenciers traiteront plus spécialement les questions de la planification et du fonctionnement des installations de chauffage à distance en Suisse et à l'étranger, telles que production et distribution de la chaleur, atteintes à l'environnement ainsi que systèmes de mesures et de tarifs. Des exemples illustreront les exposés.

Les participants auront en outre l'occasion de visiter, le 30 mars, des installations de chauffage à distance à Bâle, Berne, Lausanne ou Zurich.

La journée s'adresse à des représentants des cantons, villes et communes, aux spécialistes dans le domaine de l'énergie, de même qu'à ceux qui s'occupent de l'élaboration de projets, de l'exécution et du fonctionnement des installations.

#### Renseignements et inscription :

Secrétariat général de la SIA  
Case postale  
8039 Zurich.

## Congrès

### Eurobuild — L'informatique dans l'industrie de la construction

Bruxelles, 21-22 mars 1985

Ce colloque international se déroulera en la salle de conférence de la Confédération nationale de la construction, rue du Lombard 42, à Bruxelles.

Renseignements et inscription : CSTC, Formation-Diffusion, rue du Lombard 41, B-1000 Bruxelles, tél. 02/653 8801.

## EPFL

### Conférences

*The Fatigue Crack Growth Threshold and Influencing Factors*  
Cet exposé sera présenté par M. Jim Byrne, MSc, PhD, CEng,

MIM, Principal Lecturer in Engineering Materials, Department of Mechanical Engineering, Portsmouth Polytechnic, Portsmouth (UK), vendredi 29 mars 1985 à 10 h. 15 en la salle de séminaire de l'ICOM, zone B3 du bâtiment de génie civil, à l'EPFL d'Ecublens. Entrée libre.

### Bourse aux stages

Cette institution a été lancée avec succès en 1984. Elle vise à établir le contact entre les entreprises présentant des propositions de stages, d'une part, et les étudiants de l'EPFL ayant terminé leur 3<sup>e</sup> année d'études. Ces stages peuvent avoir lieu en été, du 23 juin au 18 octobre 1985.

Ce contact avec la pratique apporte beaucoup aux étudiants, alors que les entreprises ont l'occasion de faire connaissance avec des collaborateurs potentiels, dont le bagage est déjà suffisant pour contribuer à la solution de problèmes ponctuels.

Les entreprises intéressées à participer à la bourse aux stages sont priées de s'adresser *avant le 15 mars* à M. Jean-Paul Dépraz, Service d'orientation et de conseil, EPFL, 1015 Lausanne, tél. 021/472281.

### Planification et projet, nouvelles démarches

*Cours de perfectionnement, automne 1985*

L'activité professionnelle se manifeste dans la pratique par des logiques qui se sont mises en place depuis l'après-guerre en s'appuyant sur «leurs» institutions. Chacune de ces logiques particulières contribue activement à façonner notre cadre de vie et tend à se constituer en logique dominante caractérisée par ses pratiques et ses normes.

Depuis quelques années, les solutions sont contestées et avec elles les professionnels sont mis en cause. Dans le même temps, on observe d'importants changements. L'incertitude, le pluralisme des groupes d'intérêts, les effets inattendus des projets, les processus de décision sont autant d'aspects nouveaux qui doivent être pris en compte.

Ces aspects entraînent de nombreuses implications sur les méthodes d'études et sur les processus qui conduisent à la décision finale. Des démarches nouvelles sont nécessaires pour que la planification et le projet dans les domaines de l'aménagement du territoire, du génie civil, de l'urbanisme et de l'architecture s'insèrent dans le contexte actuel.

### Objectifs pédagogiques

- Connaître les différentes manières de poser les problèmes et de structurer la démarche d'étude.
- Acquérir les connaissances de base pour traiter des impacts, de l'évaluation des solutions et pour se familiariser avec les problèmes d'interdisciplinarité.

- Comprendre la problématique des relations politique-technique dans le processus d'étude et de décision.
- Comprendre les principes de la négociation dans la résolution des problèmes conflictuels.

Ce cours est destiné aux ingénieurs civils, de transports, de réseaux techniques ; aux urbanistes, aménagistes, architectes, aux responsables des services techniques urbains, services et départements techniques ; aux responsables de la planification des équipements publics et de l'aménagement au niveau cantonal et aux services fédéraux liés aux problèmes de planification.

Cours destiné autant aux professionnels du secteur public que du secteur privé.

Le professeur L. Veuve assume la direction du cours avec la participation de collègues de l'EPFL, de l'Université de Lausanne, de l'IDHEAP (Institut de hautes études en administration publique), de praticiens et de politiciens.

La CEAT (Communauté d'étude pour l'aménagement du territoire) collabore à la mise sur pied du cours et à son organisation.

### Durée

- Dix-huit jours groupés en blocs de trois jours — jeudi, vendredi et samedi — blocs échelonnés toutes les deux à trois semaines.
- Horaire : 9 à 12 heures et 14 à 17 heures.

### Programme

- A. Définition du problème et recherche de solutions.
- B. Impacts et évaluation.
- C. La stratégie : les processus politique et technique.
- D. Aspects pratiques du changement.

Chaque thème est composé par :

- des éléments théoriques ;
- des études de cas ;
- des exercices pratiques.

Une sélection de lecture accompagnera les cours. Les participants prendront une part active au cours, certains thèmes seront introduits par le jeu de rôles.

### Conditions d'admission

Disposer d'un titre universitaire ou posséder une formation jugée suffisante par les responsables du cours et avoir plusieurs années de pratique professionnelle.

Pour des raisons pratiques, le nombre des participants est limité à 25 personnes.

La finance du cours est de Fr. 750.— à laquelle s'ajoute une participation aux frais pour documents et séjours à l'extérieur de Fr. 300.—. Les membres des EPF et des institutions annexes sont dispensés de la finance du cours. Une attestation sera délivrée aux participants ayant suivi régulièrement le cours.

### Renseignements et inscriptions

L. Veuve, professeur  
Département d'architecture  
12, avenue de l'Eglise-Anglaise  
1006 Lausanne.

## Bibliographie

### Architecture contemporaine 84-85 - AC 6

Un vol. 23 x 29,7 cm., 245 pages, relié, avec de nombreux plans et photographies, Editions Anthony Kraft, Pully.

Avec la fin de l'année est paru le sixième volume de cette collection, sous une jaquette bleue ; belle constance pour l'éditeur qui nous présente, depuis 1954, sa collection d'architectures de l'année !

Il serait inconvenant de s'appesantir sur la qualité des choix faits et des objets présentés ici ; après tout, la production architecturale d'une année ne comporte pas que de belles réalisations ! Alors, disons même que AC 84-85 nous présente des œuvres d'une qualité supérieure à la moyenne.

Alberto Sartoris livre, en un bref pamphlet, ses réflexions sur l'actualité du rationalisme, et Vittorio Gregotti présente le rationalisme italien. Walter Lang et Pierre Gurtner — dont nous avions publié l'étude sur le mimétisme en architecture —, commettent un article intéressant : « Architecture, étonne-moi ». Les exemples d'habitation collective ne traversent pas le mur du son, ni ceux de l'industrie et l'artisanat, si l'on excepte l'hôtel industriel de Paris. L'Hôtel de Ville de Serrone nous interpelle et l'hôtel de Jules Dahinden à Bad Morgentheim peut irriter. De belles photos de Bercy, de Malte, et surtout de l'Hôtel Laromme à Jérusalem. Claude Parent présente une de ses tentatives de « modernité », et Christian de Portzamparc son Conservatoire de musique de Paris.

Plusieurs réalisations intéressantes, côte à côté aussi des œuvres indignes de passer à la postérité. Comme à l'accoutumée, Anthony Kraft soigne le choix de ses photographies et de la présentation générale de l'ouvrage. Nous aimerions en savoir plus sur l'établissement industriel Le Sieur à Dunkerque, que réalise en 1984 Alberto Sartoris, plus jeune et créatif que jamais ! Mais gageons que Kraft nous le livrera dans AC 7 ! En attendant, ne manquez pas de vous procurer l'édition actuelle ; un astucieux système de classement vous permettra de conserver les bonnes feuilles de l'ouvrage, et de vous défaire des mauvaises !

F. N.

## Documentation générale

Pas de documentation générale dans ce numéro.

# Ingénieurs et architectes suisses



**Wagons-lits Tourisme**  
Premier Réseau Mondial du Voyage

## Voyage d'études en Floride

### Vendredi 26 avril Zurich - Miami

12 h. Départ de Zurich-Kloten par DC-10 de Balair.

15 h. 15 Arrivée à Miami, transfert à l'hôtel.

### Samedi 27 avril Miami - Orlando

9 h. Petit déjeuner, visite du Seaquarium puis départ pour Orlando en autocar spécial, arrivée en fin de journée.

### Dimanche 28 avril Disney World et EPCOT Center

Petit déjeuner, visite de Disney World et de l'EPCOT Center, retour à l'hôtel en fin de journée.

### Lundi 29 avril Flight Safety, Lakeland

Petit déjeuner, départ en autocar spécial pour Lakeland, visite du «Piper Learning Center» chez Flight Safety International : équipement ultra-moderne pour la formation au sol et en vol sur le bimoteur à turbines «Piper Cheyenne». Retour à l'hôtel en fin d'après-midi.

### Mardi 30 avril NASA Kennedy Space Center

Départ pour le «Kennedy Space Center» de la NASA, au cap Canaveral. Visite et observation du départ de la navette spatiale Challenger, emportant à son bord le laboratoire européen Spacelab 3 pour la mission 51-B. Programme sous réserve du déroulement normal du compte à rebours. Retour à l'hôtel à l'issue de la visite.

### Mercredi 1<sup>er</sup> mai Orlando - Vero Beach

Départ pour Vero Beach en autocar spécial. Installation à l'hôtel en bordure de mer, temps libre.

### Jeudi 2 mai Vero Beach

Visite du centre d'entraînement Flight Safety International, où sont notamment formés au vol aux instruments les élèves de l'Ecole suisse d'aviation de transport, nos futurs pilotes de ligne. Visite de la fabrique d'avions Piper Aircraft. Retour à l'hôtel en fin de journée.

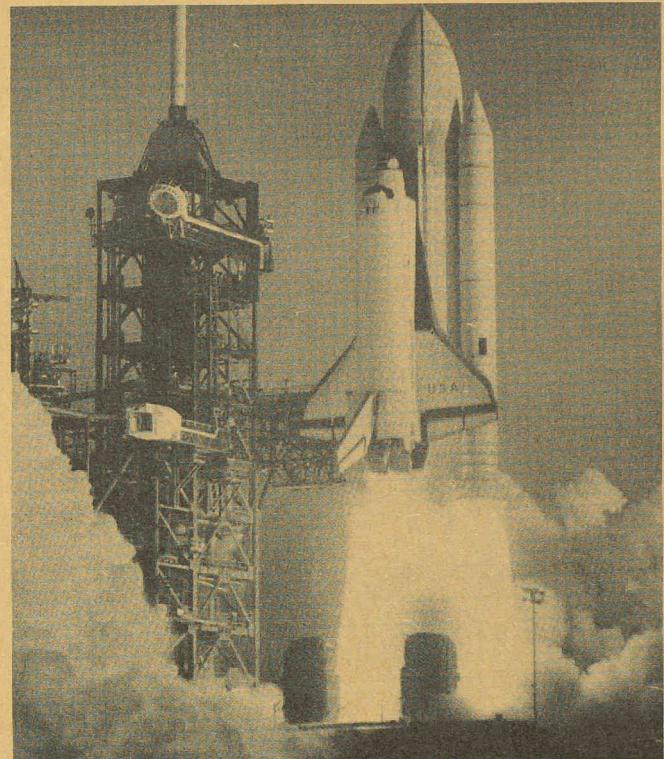
### Vendredi 3 mai Vero Beach - Miami - Zurich

Matinée à disposition sur la plage de Vero Beach et transfert à l'aéroport dans l'après-midi.

Départ de Miami par DC-10 de Balair.

### Samedi 4 mai Zurich

9 h. 15 Arrivée à Zurich.



**Prix par personne au départ de Genève:** Fr. 2390.—.

Ce prix comprend les prestations suivantes :

Vol Zurich - Miami - Zurich en classe touristique Balair ; transferts par autocar spécial et excursions mentionnées au programme ; entrées à Disney World, EPCOT Center et au Seaquarium ; logement en hôtel\*\*\*\* en chambre à deux lits ; petits déjeuners américains ; services d'un guide accompagnateur ; taxes, services et pourboires officiels ; taxes d'aéroport ; assurances (annulation, SOS-retour, bagages Fr. 2000.—/personne).

P.S. Ce voyage d'études peut être complété par une extension d'une semaine comprenant des excursions techniques et touristiques à Washington et New York, ainsi que par un séjour balnéaire d'une semaine à Miami Beach.

Renseignements et inscriptions : jusqu'au 8 mars 1985.  
**Ingénieurs et architectes suisses**, Rédaction, En Bas-senges, 1024 Ecublens, tél. 021/47 20 98 ou 021/71 91 71.

